



Chúa Nhật Đại Lễ Phục Sinh Năm A Ngày 20 - 4 - 2014

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 10 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 20/4: Đại Lễ Chúa Phục sinh

Thứ Hai 21/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Ba 22/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Tư 23/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Năm 24/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Sáu 25/4: Bát Nhật Phục Sinh

Thứ Bảy 26/4: Bát Nhật Phục Sinh

Chúa Nhật 27/4: Chúa Nhật 2 Phục sinh

“Người phải sống lại từ cõi chết.”

(*Gioan 20: 9*)

CHÚA ĐÃ SỐNG LẠI THẬT

Có nhiều lần khi dâng lễ Phục Sinh cho anh chị em Dân tộc Kơho, tôi đã xác tín và nói to điều này với tất cả những anh chị em Dân tộc đang có mặt mừng lễ Phục Sinh:” Nếu chúng ta theo Đạo Công Giáo, Chúa chúng ta Đức Kitô chết mà không sống lại thì quả thực Đạo chúng ta đang theo không có giá trị gì ! Và tôi giải thích tiếp, không có một Vị Lãnh Đạo, Sáng Lập Đạo nào trên thế giới lại nói : chết rồi ba ngày sẽ sống lại. Riêng Chúa Giêsu chúng ta đang tin, đang tôn thờ đã chết và đã sống lại thật đúng như lời Ngài nói và rồi cả nhà thờ vỗ tay vang lên. Alléluia, Chúa đã sống lại thật. Alléluia “.

Tin Mừng hôm nay viết về vị tông đồ Gioan như sau :” Ông đã thấy và Ông đã tin “ (Ga 20, 8b). Gioan đã thấy ngôi mộ t và đã tin Chúa đã sống lại thật sau khi Ngài được an táng ba ngày trong mộ. Thánh Gioan đã hoàn toàn tin tưởng vào Chúa Kitô phục sinh. Đó là niềm tin cơ bản nhất của người Kitô hữu. Người Dân tộc Kơho mà tôi đã có dịp phục vụ họ nhiều năm. Theo tôi nhận xét, họ có đức tin tuyệt vời. Đức tin không phải tự nhắm mắt lại để tin những điều người khác nói, nhưng đức tin của họ phát xuất từ đáy cõi lòng và khi đã tin, họ tin rất chân thật, sâu xa. Sở dĩ họ có lòng tin và đức tin sâu xa như thế bởi vì niềm tin của họ không so đo, họ không đòi phải chứng minh như những người trí thức, như những nhà khoa học. Đức tin của họ phát xuất từ cõi thâm sâu của con tim. Thực tế, họ tin vào Chúa phục sinh như Kinh Thánh và Huấn Quyền Hội Thánh dạy họ, nhưng trên hết mọi sự là do lòng đạo đức của họ.

Chúa đã sống lại thật là Tin Mừng Phục Sinh lớn lao cho cả nhân loại. Đem vọng Phục Sinh nhân loại cử hành lại việc Chúa Giêsu chết và sống lại. Ngày Chúa nhật Phục Sinh, Giáo Hội mời gọi mọi Kitô hữu chiêm ngắm Chúa Giêsu sống lại, Chúa Giêsu Phục Sinh. Thánh Gioan trong Ga 20, 1-9 đã dẫn mọi Kitô hữu cùng chiêm ngắm ngôi mộ trống với thánh Phêrô và thánh Gioan. Thánh Phêrô giảng cho mọi người nghe lời tuyên xưng Chúa sống lại...Và khi linh mục rảy nước thánh, ca đoàn hát “ Tôi đã nhìn thấy nước chảy vọt ra từ trái tim Chúa Kitô, Alléluia ! Chúa Kitô chiến thắng đã trở về, tỏ cho thấy vết thương nơi cạnh sườn Ngài. Alléluia “. Còn Kinh tiền tụng lại hát vang :” Đám người được rửa tội, rục rịch trong niềm vui Phục sinh, đang nhảy mừng trên khắp mặt đất “.

Niềm vui Phục sinh phải được lan tỏa nơi mọi người. Cuộc đời của người Kitô hữu luôn đầy ắp niềm vui Phục sinh. Chúa Phục sinh hiện diện trong các mẫu nhiệm : Ngài hiện diện trong anh sáng, trong các Lời Kinh Thánh và nay Chúa Phục sinh hiện diện trong các Bí tích như Rửa tội, Thêm sức, Thánh Thể. Chúa hiện diện hoàn hảo trong Mình Máu Chúa Kitô. Người Kitô hữu phải sống Tin Mừng Phục Sinh trong từng biến cố cuộc đời: vui, buồn, thử thách, tất cả phải dậy lên niềm vui Phục Sinh. Anh nên phục sinh mà mỗi người Kitô hữu đã thấp lùn từ cây nến mẹ Phục sinh phải chiếu tỏa luôn mãi cho mình và đến với mọi người.

Niềm vui Phục sinh phải được mọi Kitô hữu tỏa sáng để làm chứng cho Chúa sống lại. Phục sinh là sống chia sẻ, bác ái, yêu thương. Niềm vui Phục sinh là đẩy lùi những đam mê, xác thịt để sống chính trực công chính.

Chúng ta sẽ làm chứng cho Đức Kitô Phục sinh khi chúng ta luôn sống đức tin sâu xa và tin tưởng như thánh Gioan :” Tôi đã thấy và tôi đã tin “ (Ga 20, 8 ba).

Lạy Chúa Giêsu, Chúa đã đánh bại thần chết, xin thương cứu độ chúng con. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 18 THÁNG 4, 2014

Anna (Lễ Giỗ) Phạm Viêm
Antôn (Mới qua đời) Đoàn Trọng Thu
CLH GD Têrêsa Kiên Vy
Giacôbê 1 Người
Giacôbê (Mới qua đời) 1 Người
Gioan Baotixita, Tạ ơn, Bình an, Mồ côi GD Tuần Hoa
Gioan Kim, Bình an Nguyễn Thị Thủy
Gioan Kim, Bình an, Tạ ơn GD Trần Ngọc Sơn
Giuse, Antôn, Phaolô QV
Giuse, Maria, Mồ côi Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Luca, Ông Bà Cha Mẹ, Mồ côi 1 Người
Maria 1 Người, Hưng + Yến
Maria Trần Thị Khiên
Mồ côi 2 Người
Mồ côi, Thai nhi 1 Người
Phanxicô Xaviê Le Tuoc
Phêrô GD Têrêsa Kiên Vy
Phêrô (Mới qua đời), **Bình an cho người thân, Mồ côi** 1 Người
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony
Xin cho mẹ được bình an GD Quốc + Điệp

THỨ BẢY NGÀY 19 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien, Phạm Viêm
Câu bình an cho các Sơ, đặc biệt Sơ đang bệnh Le Thao
Giuse Vũ Văn Chương
Giuse, Maria, Mồ côi Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Maria Hưng + Yến
Maria Lucia GD Trần Thủy
Matta Các cháu Trần
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

CHÚA NHẬT NGÀY 20 THÁNG 4, 2014

LH Maria, Đaminh Hội Bảo Trợ TĐTĐGSNC
Anna Vu Vien, Ngọc Triêu
Antôn, Bình an Vũ Thái Giàng
Antôn, CDLH Phạm Viêm
Antôn, Ysavê Các con Trần
Câu bình an cho các Sơ, đặc biệt Sơ đang bệnh Le Thao

Đaminh, Lucia, LH mới qua đời

Nguyen Nga
Đaminh, Tạ ơn GD Trương Đắc Thắng + Bảo Vy
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Chấn
Gioan Kim, Maria Phương + Thuần
Giuse Vũ Văn Chương
Giuse, Maria, Mồ côi Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Lucia Maria Thơm Thủy
Maria 1 Người, Hưng + Yến
Maria (Mới qua đời) GD Henry + Ngọc Hà
Maria Lucia GD Trần Thủy
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Martin (Giỗ đầy năm), Ông Bà Hoàng Hà Thượng
Matta (Lễ Giỗ), **Tạ ơn** GD Trương Đắc Thắng + Bảo Vy
Phanxicô Xaviê Bác Đức + Anh Lâm
Phêrô Nguyễn Văn Vinh
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony
Phêrô, Têrêsa, Maria GD Phan Elizabeth
Tạ ơn, Bình an, CLH GD Khấn Quyên
Têrêsa Sheena GD Nguyễn Queenie
Têrêsa, Giacôbê Nguyen Ngọc Anh
Xin cho chị bình yên Quang Thy



THỨ HAI NGÀY 21 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Giuse, Maria, Mồ côi Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

THỨ BA NGÀY 22 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Giuse, Maria, Mồ côi Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

THỨ TƯ NGÀY 23 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Giuse, Maria, Mồ côi Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

THỨ NĂM NGÀY 24 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Giuse, Maria, Mồ côi Kim Nhan
LH mới qua đời Thị Hoa
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

THỨ SÁU NGÀY 25 THÁNG 4, 2014

Anna Vu Vien
Giuse, Maria, Mồ côi Kim Nhan
LH Maria GD Nguyễn Văn Hiếu
Phaolô Phạm Viêm
Phêrô, Têphanô Nguyen Tony

Gospel

Jn 20: 1-9

On the first day of the week, Mary of Magdala came to the tomb early in the morning, while it was still dark, and saw the stone removed from the tomb. So she ran and went to Simon Peter and to the other disciple whom Jesus loved, and told them, "They have taken the Lord from the tomb, and we don't know where they put him." So Peter and the other disciple went out and came to the tomb. They both ran, but the other disciple ran faster than Peter and arrived at the tomb first; he bent down and saw the burial cloths there, but did not go in. When Simon Peter arrived after him, he went into the tomb and saw the burial cloths there, and the cloth that had covered his head, not with the burial cloths but rolled up in a separate place. Then the other disciple also went in, the one who had arrived at the tomb first, and he saw and believed. For they did not yet understand the Scripture that he had to rise from the dead.

Thánh Vịnh 117

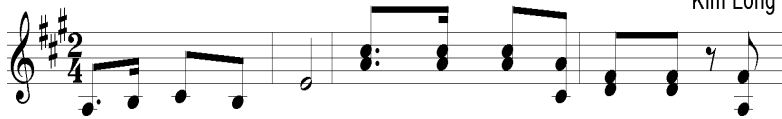
CN Phục Sinh

Ninh Doãn Hùng - 2009



Nào Ta Hỡi Mừng Vui

Kim Long



Nào ta hỡi mừng vui. Chúa chiến thắng tử thần rồi. Nguồn



sống mới chiếu sáng tuyệt vời. Al - lê - lu - ia. Nào ta hỡi mừng vui.



Chúa đã sống lại rạng ngời. Và Máu Thánh xóa hết tội đời. Al - lê - lu - ia.



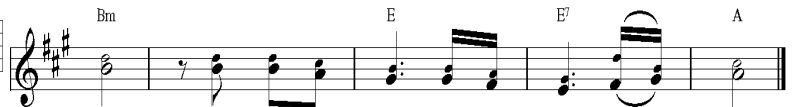
1. Thánh Giá Chúa vờn cao dấng lễ hy sinh.
2. Sức sống đã khai nguyên trong những thương đau.
3. Vác Thánh giá trung kiên theo Chúa nơi nơi.



1. Cho nhân thế muôn đời sống trong an bình.
2. Ân thiêng đã khơi nguồn giữa bao khổ sầu.
3. Mai đây sẽ chung phần phúc vinh trên trời.



ĐK: Hôm nay là ngày là ngày Chúa đã lập



ra. Muôn dân địa cầu hỡi vui mừng hân hoan.



1. Hỡi cảm tạ Chúa vì Chúa rất nhân từ. Vẫn trọn tình
2. Chính bàn tay Chúa đã biểu dương uy lực. Chính bàn tay
3. Những người thợ xây loại bỏ viên đá này. Đá lại trở



thương cho đến muôn muôn đời. Ít - ra - en hỡi cùng
Chúa thương đỡ nâng tôi dậy. Tôi sẽ sống và
nên tảng đá nơi góc tường. Ôi kỳ diệu thay ngay



hát vang lên rằng: Muôn muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương.
mãi luôn loan truyền. Những việc Người làm đến khắp cùng mặt đất.
trước mắt muôn người. Đó chính công trình Đức Chúa đã làm ra.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 4

01/4/1982 Nghĩa Thanh Weaver
 29/4/1985 Dang Thi Hai
 19/4/1986 Nguyen Xuan Tan
 22/4/1986 Nguyen Van Thanh
 10/4/1995 Nguyễn Thị Hồng
 07/4/1996 Hà Thị Tho
 06/4/1999 Ryan Nghĩa Nguyễn
 01/4/2000 Vincent Nguyễn Văn Thu
 20/4/2002 Isave Phan Tới
 22/4/2002 Huỳnh Mến
 04/4/2003 Anna Ng. Th Như Ngọc
 04/4/2003 Maria Nguyễn Thị Mùi
 11/4/2003 Vinh Sơn Vũ Đình Tường
 24/4/2006 Phêrô Trang Văn Sáu

04/4/2007 Anna Nguyễn Thị Mầu
 16/4/2007 Maria Văn Thị Hoa
 29/4/2007 Phêrô Nguyễn Văn Úy
 18/4/2008 Anna Trương Thị Bảy
 30/4/2009 Maria Trần Thị Lợi
 26/4/2010 Phêrô Trần Quang
 08/4/2011 Đinh Thị Thoa
 15/4/2011 Nguyen Van Tinh
 09/4/2011 Nguyễn Công Thanh
 04/4/2012 Anna Tracie Vũ Hoàn Trâm
 17/4/2012 Phạm Tiến Đức
 09/4/2013 Anna Trung Thị Núi
 01/4/2014 Maria Ngô Thị Chung
 10/4/2014 Tadêô Lê Ngọc Sơn



Thông Báo



Thông Báo Nhận Đơn Ghi Danh Chương Trình Song Ngữ - Anh-Việt: Để đáp ứng nhu cầu và nguyện vọng chính đáng của cộng đồng người Việt, Sở Học Chánh Portland đã chấp thuận cho mở Chương Trình Song Ngữ Anh-Việt (CT) vào đầu niên khóa 2014-2015, tại **Trường Roseway Heights (7334 NE Siskiyou Street, 97213)** với 2 lớp Mẫu Giáo. Chương Trình hiện đang nhận Đơn Ghi Danh cho 2 lớp Mẫu Giáo này. Thông tin về CT và Đơn Ghi Danh có sẵn ở cuối nhà thờ. Số chỗ và thời gian ghi danh có giới hạn, quý phụ huynh có con em đến tuổi vào MG (tròn 5 tuổi tính đến ngày 1/9/2014) và muốn cho con em tham gia CT thì nên ghi danh ngay. Chân thành cảm ơn.

Khóa Giáo Lý Căn Bản Dành cho Quý Phụ Huynh Học Sinh: Thân mời toàn thể quý phụ huynh học sinh đến tham dự lớp giáo lý căn bản cho Linh Mục Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, S.D.D., phụ trách với Chủ Đề: “Mười Điều Răn Đức Chúa Trời.” Buổi học sẽ bắt đầu lúc 7:15 tối, Thứ Bảy, ngày 26 tháng 4 tại Phòng Lavang và sẽ kết thúc lúc 8:30 tối. Thân mời quý phụ huynh đi tham dự đông đủ.

Thánh Lễ Rửa Lễ Lần Đầu và Thêm Sức (tại nhà thờ St. Rose): Vì tình hình tu sửa nhà thờ lớn chưa xong nên cha Chánh Xứ đã **mượn được nhà thờ St. Rose** để dâng Thánh Lễ cho các em lớp Rửa Lễ Lần Đầu và lớp Thêm Sức. Chi tiết ngày giờ tập nghi thức và thánh lễ như sau:

- Lớp Rửa Lễ Lần Đầu:

- **Thứ Bảy, ngày 26/4/2014 từ 9:00AM-12:00PM:** Tập nghi thức tại Nhà nguyện GX Đức Mẹ La Vang.
- **Thứ Bảy, ngày 3/5/2014 từ 9:00AM-2:00PM:** Tĩnh tâm, xưng tội và tập nghi thức. Tập trung tại nhà nguyện GX Đức Mẹ La Vang.
- **Chúa Nhật, ngày 4/5/2014:** Thánh lễ Rửa Lễ Lần Đầu tại nhà thờ St. Rose lúc 4:00PM.
- ◆ **Quan trọng 2:30PM:** Tập trung tại nhà nguyện GX Đức Mẹ La Vang (*nếu trời không mưa*)
- ◆ **3:00PM:** Tập trung tại St. Rose (*nếu trời mưa*)

- Lớp Thêm Sức:

- **Thứ Bảy, ngày 10/5/2014:** Tĩnh tâm, xưng tội và tập nghi thức. Tập trung tại nhà nguyện GX Đức Mẹ La Vang.
- ◆ **Từ 9:00AM - 10:30AM.** Tập nghi thức. Người đỡ đầu phải đi tập cùng các em.
- ◆ **Từ 10:30AM – 2:00PM.** Ăn trưa, tĩnh tâm và xưng tội.
- **Chúa Nhật, ngày 11/5/2014:** Thánh Lễ Thêm Sức tại nhà thờ St. Rose lúc 4:00PM.
- ◆ **Quan trọng 2:30PM:** Tập trung tại nhà nguyện GX Đức Mẹ La Vang (*nếu trời không mưa*)
- ◆ **3:00PM:** Tập trung tại St. Rose (*nếu trời mưa*)

Rao Hôn Phối Lần II:

Anh Giuse Nguyễn Phú Andy, con của Ông Bà Nguyễn Phú Đường, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon, xin kết hôn với Chị Matta Nguyễn Tống Anh Thư, con của Bà Tống Thị Điểm, Tigard, Oregon.

Anh Gioan Nguyễn Nhất Bình, con của Ông Bà Nguyễn Văn Ngọc ở Ontario, California, xin kết hôn với Chị Maria Trần Thảo Vi, con của Ông Bà Trần Mạng, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon. Nếu ai biết các đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ II QĐHGX	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,370.56	\$112.00	\$3,030.00	\$4,020.00	\$12,532.56

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$15,000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Chuẩn bị lễ Phong Thánh cho 2 Đức Giáo Hoàng 27-4-2014

Lm. Trần Đức Anh O.P. 4/3/2014

ROMA. Chính quyền và các giới chức hữu trách tại thành phố Roma đã đề ra những kế hoạch cụ thể để chuẩn bị lễ phong hiển thánh cho hai vị Giáo Hoàng Gioan 23 và Gioan Phaolô 2 vào Chúa Nhật 27-4 tới đây.

Hôm 1-4-2014, đô trưởng Roma, bác sĩ Ignazio Marino, cùng các quan chức khác của thành phố, đã mở cuộc họp báo để trình bày kế hoạch và các biện pháp như:

Câm xe di chuyển trên đại lộ Fori Imperiali từ hý trường Colosseo tới Quảng trường Venezia. Đường này chỉ dành cho người đi bộ mà thôi, từ 7 giờ chiều thứ sáu Tuần Thánh 18-4 đến hết ngày 4-5 tới đây. 3 màn hình khổng lồ sẽ được bố trí tại đây để các tín hữu và du khách dễ có thể theo dõi buổi đi Đàng Thánh Giá trọng thể ĐTC Phanxicô cử hành tối thứ sáu Tuần Thánh và lễ Phong thánh 9 ngày sau đó, 27-4.

Từ ngày 26 đến 28-4, sở vệ sinh thành phố sẽ đặt hơn 1 ngàn nhà vệ sinh hóa học gần Vatican, dọc theo đại lộ Fori Imperiali và các địa điểm khác có đông người tụ tập.

Cả hai đường xe điện ngầm A và B của thành phố sẽ hoạt động không ngừng từ sáng sớm ngày 26-4 đến sau nửa đêm thứ hai 28-4. Đường xe bus số 64 nối liền nhà ga trung ương Termini đến Vatican cũng sẽ hoạt động 24 tiếng đồng hồ vào cuối tuần lễ phong thánh: 26 và 27-4. Ngoài ra có các xe bus con thoi chở khách từ các bãi đậu xe bus đến Vatican. Chính quyền chỉ cấp giấy phép cho 4.326 xe bus (pullman) tức là khoảng 216 ngàn người, được vào trong thành phố Roma. Trong những ngày 25, 26, 27-4-2014 chỉ những xe pullman với giấy phép G (Grande Evento, Biên Cố Lớn) mới được vào thành phố, và phí tồn xin giấy phép này là 50 Euro.

Có 2.630 người thiện nguyện thuộc sở bảo vệ dân chúng sẽ được bố trí trong hai ngày 26 và 27-4 để giúp kiểm soát các đám đông.

4 triệu chai nước sẽ được phân phát miễn phí cho các khách hành hương trong ngày 27-4.

4 ngàn cảnh sát lưu thông sẽ làm việc vào cuối tuần lễ Phong thánh, và 6.400 cảnh sát thành phố sẽ luân phiên nhau làm việc theo ca từ 13 đến 28-4, từ là từ tuần thánh đến lễ Phục Sinh và lễ phong thánh.

Các bệnh xá "dã chiến" sẽ được thiết lập gần Vatican, cùng với 13 trạm cứu cấp, do 81 toán cứu thương đảm trách; 106 xe cứu thương sẽ ở trong tình trạng ứng trực. Thành phố cũng dựng 5 lều "các bà mẹ" để săn sóc và thay tã cho các hài nhi.

Các du khách và tín hữu có thể mua thẻ "Roma pass 48 hours), một thẻ giá 28 Euro giá trị trong 2 ngày, để di chuyển vô giới hạn trên xe metro, bus và tram, cũng như vào các viện bảo tàng, các khu vực khảo cổ, v.v.

Mặt khác, ban nghi lễ phụng vụ của ĐTC cho biết đã phân phát hết 700 vé cho các linh mục cho rước lễ trong lễ Phong thánh sáng ngày 27-4, và 5 ngàn vé cho các giáo sĩ tại khu vực riêng ở Quảng trường thánh Phêrô trong đại lễ này đã được phân phát hết. Các giáo dân không cần vé để vào dự lễ.

Ngoài đại lộ Fori Imperiali, một số nơi khác cũng được bố trí màn hình khổng lồ như đường Hòa Giải, Quảng trường Nhân Dân (Piazza del Popolo) và Quảng trường Phục Hưng (Piazza di Risorgimento) gần Vatican để các tín hữu có thể tham dự lễ phong thánh.

Từ 21 giờ tối thứ bảy 26-4-2014 là đêm thức trắng: nhiều nhà thờ ở trung tâm Roma mở cửa để các tín hữu cầu nguyện và xưng tội. Tại 11 thánh đường có linh hoạt phụng vụ bằng các thứ tiếng: Ban lan, Ý, Anh, Tây Ban Nha và Pháp.

Để các tín hữu có thể theo dõi đại biến cố phong thánh, một Website chính thức được thiết lập: www.2papisanti.org và bằng 5 thứ tiếng: Ý, Anh, Pháp, Tây Ban Nha và Ba Lan.

Trong những ngày tới, có thể tải Application miễn phí tựa đề "Santo Subito" dạng Android cũng như IOS (bằng các thứ tiếng Ý, Anh, Tây Ban Nha và Ba Lan), qua đó có cung cấp những thông tin về việc tổ chức và tin tức về việc phong thánh cũng như tải các tài liệu dự kiến cho lễ phong thánh.



GOLDEN DAWN CLINIC

Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.

Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



Chương trình qiành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance, Long Term Care
Income Protection, College Savings, Retirement
Plans, IRA, Roth IRA, 401K Rollover
Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

**BUY - SELL - TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR**



7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206

Free Estimate!

**503-208-2589
503-706-8834**

M & J

**Insurance Agency
Auto
Home
Commercial**



Hien (Mimi) Nguyen
Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com

Anna's Bridal **Grand Opening**
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đầy đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức.

Bus: **503-766-3888**; Cell: **503-501-7556**
14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



CARPET CLEANING

**NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ**

Liên lạc: Thịnh
503 - 516 - 6332



Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM
8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



**Columbia
Medical
Clinic P.C.**

**503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com**

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy



Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
<http://www.pho-hung.com>



Northwest Merchants
nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.

Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc **503-997-6824**

Web: www.nwmerchants.com

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =		\$		

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental	\$50.00	8.00%		\$
Regal Entertainment Group	\$25.00	8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
160th & Division Office
16002 SE Division st
Portland, O.R 97236
Office : (503) 761-7775
Direct : (503) 762-4955

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHT
AUTTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

v. lywood cafe
 101 SE 82 Ave. Portland OR 97216
 vlywoodcafe.com
 503-351-1500
 Business Hours:
 Monday-Sunday 7:00am - 7:00pm
 Summer hours 7:00am - 11:00pm

*** Nhà & Xe**
*** Nhân Thọ**
*** Thương Mại**
*** Financial Advisor**

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
Stearns
 Home Loans Division
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA


Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER


An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ **Tai nạn xe cộ**
 ♦ **Khai phá sản** (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ **Bảo lãnh thân nhân ở VN.**
 ♦ **Thêm rút tên chủ quyền nhà**
 ♦ **Thí quốc tịch bằng tiếng Việt**
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**




GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$6,500 / năm.

50 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$32,500 / năm.

500 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$325,000/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD

1200 GD x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần = **\$780,000 / năm**

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI
AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

